



Sawasdee

SEPTEMBER 2024

AUTUMN FOLIAGE

EXPLORE NAGOYA IN
ITS VIBRANT AUTUMN
GLORY

EXPERIENCE A UNIQUE
FALL FOLIAGE IN
THAILAND

DISCOVER MUNICH'S
OKTOBERFEST
FESTIVAL

A STAR ALLIANCE MEMBER 

CURATOR'S NOTE

As the crispness of autumn sweeps across the globe, there is no better time to embark on a journey that celebrates the season's stunning palette. With temperatures perfectly balanced and nature's canvas ablaze in hues of yellow, orange, and red, autumn transforms destinations into breathtaking spectacles. This season, let us guide you through some of the most enchanting locales where fall's magic unfolds in full splendor. Explore the vibrant city of Nagoya, where autumn leaves paint the skyline, or venture to Thailand's hidden gems showcasing the beauty of changing foliage. For those yearning for a European flair, Munich's lively Oktoberfest awaits, while Malmö, Sweden; Antalya, Türkiye; and Quebec, Canada, offer their own unique autumnal charm. Join us as we curate a voyage through fall's finest experiences, turning your autumn dreams into a vibrant reality.

ฤดูใบไม้ร่วงนับเป็นหนึ่งในช่วงเวลาที่เหมาะสมกับการท่องเที่ยว เพราะนอกจากอากาศที่เป็นใจ ไม่หนาวหรือร้อนจนเกินไป สีสนที่ร้อนแรงของใบไม้ในช่วงนี้ยังงดงามไม่แพ้ช่วงฤดูกาลใดๆ หากคุณเป็นอีกหนึ่งคนที่หลงรักในเฉดสีเหลือง ส้ม แดง ของธรรมชาติ เราจะพาคุณออกเดินทางไปยังนาโกยา พร้อมปักหมุดพิกัดที่สวยงามที่สุดในช่วงฤดูนี้ เช่นเดียวกับประเทศไทยที่มีจุดชมใบไม้เปลี่ยนสีเช่นกัน ส่วนในยุโรปต้องไปที่มิวนิก ซึ่งมีการจัดเทศกาล Oktoberfest แส่นสนุกสนาน นอกจากนี้ยังมีสถานที่ท่องเที่ยวอื่นๆ อีกมากมายที่เราพาไปเยือน เช่น เมืองมัลโม ประเทศสวีเดน เมืองอันตาเลีย ประเทศตุรเคีย เมืองควิเบก ประเทศแคนาดา ฯลฯ ขอให้เราได้ร่วมเป็นส่วนหนึ่งในการเดินทางครั้งใหม่ของคุณ



SAWASDEE

THAI

Follow us at:



SEPTEMBER 2024

Editorial

Managing Editor: **Viruj Ruchipongse**

Deputy Editor: **Narongrat Sitthi**

Content Editor: **Anya Charuburana**

Design

Art Director: **Nathee Puttharaksa**

Digital Team: **Wanlapha Ratphawan**

Production

Project Director: **Prim Narindrankura Na Ayudhya**

Director: **Amarin Kocharat**

Lifestyle + Travel



IN THIS ISSUE

+ Thai Destination



A UNIQUE AUTUMN IN THAILAND
รู้ไหม เมืองไทยก็มีฤดูใบไม้เปลี่ยนสี

+ Charming Destination



FALL IN LOVE WITH ANTALYA
อันตาเลียเมืองนี้ที่ทำให้เราตกหลุมรัก

+ Activity lovers



SAPA: PARADISE FOR NATURE LOVERS
ซาปา สวรรค์สายรักธรรมชาติ

+ Fall Festival



MUNICH'S AUTUMN FESTIVAL
เทศกาลแห่งฤดูใบไม้ร่วง
ประจำเมืองมิวนิก

+ Pick Five



EXPERIENCE NAGOYA IN ITS VIBRANT AUTUMN GLORY
ชวนเที่ยวนาโกยา
ชมสีสันแห่งฤดูใบไม้เปลี่ยนสี

+ Plan Ahead



DISCOVER QUEBEC'S AUTUMN MAGIC WITH 5 MUST-SEE ATTRACTIONS IN MAPLE LAND
5 สิ่งที่ไม่ควรพลาดเมื่อมาเยือน ‘ควิเบก’
มนต์เสน่ห์ใบไม้เปลี่ยนสีที่แคนเนเปิล



+ Art and Culture



VISIT SUZHOU: A RIVERSIDE CITY WITH BEAUTIFUL WORLD HERITAGE GARDENS
เยือนซูโจวเมืองริมน้ำ
ที่ตั้งของสวนโบราณ
ที่สวยงามระดับโลก

+ One Day Journey



DISCOVER MALMÖ... THE ENCHANTING SEASIDE GEM OF SWEDEN
เยือนมัลโม
มนต์เสน่ห์
ริมทะเลสวีเดน

A UNIQUE AUTUMN IN THAILAND

While Thailand does not experience autumn as some other countries do, it boasts three stunning destinations where you can witness the vibrant foliage of autumn.

รู้ไหม เมืองไทยก็มีฤดูใบไม้เปลี่ยนสี

แม้ประเทศไทยจะไม่มีฤดูใบไม้ร่วง แต่เรามี 3 สถานที่ท่องเที่ยวสวยตะลึง
ไม่แพ้ใคร ที่มีใบไม้เปลี่ยนสีให้เห็นเหมือนกัน





A MAPLE WONDERLAND AT PHU KRADUENG

Phu Kradueng National Park is a top choice for adventurers who enjoy hiking, mountain climbing, and camping in nature. Despite the challenging trails, the breathtaking views from the summit are well worth the effort, offering a once-in-a-lifetime experience. From December to February, visitors can marvel at the Thai

maple trees, known locally as “Kuam Dang” trees, transforming from lush green to vivid red. This rare and spectacular display is a sight to behold.



สวยตะลึงกับเมเปิ้ลแดงแห่งภูกระดึง

อุทยานแห่งชาติภูกระดึงนั้นถือเป็นพิกัดยอดนิยมของเหล่านักเดินทางสายผจญภัย ที่ชอบการเดินป่า ขึ้นภูเขา และตั้งแคมป์พักแรมท่ามกลางธรรมชาติอันงดงาม แม้เส้นทางจะโหดไม่น้อยแต่ทิวทัศน์ด้านบนเขาก็สวยตะลึงจนคุ้มค่ากับการตัดสินใจขึ้นไปชมสักครั้งในชีวิต หากไปเที่ยวภูกระดึงในช่วงเดือนธันวาคมถึงกุมภาพันธ์ จะได้เห็นไฮไลต์อย่างต้นกุ่มแดง หรือเมเปิ้ลเมืองไทย เปลี่ยนจากใบสีเขียวสดเป็นสีแดงสะพรั่งไปทั้งต้น เป็นภาพแปลกตาและสวยงามเกินบรรยาย



OB LUANG NATIONAL PARK AND ITS PALETTE OF COLORS

Located in Chiang Mai Province, Ob Luang National Park is another excellent spot to view leaves changing colors from December to January. Spanning over 553 square kilometers and covering three districts — Chom Thong, Hot, and Mae Chaem — the park's forest turns into a mosaic of yellow, red, orange, green, and brown hues. Key attractions include Mae Tia Waterfall, where you can camp overnight, and Khao Khad Canyon (The Kissing Mountains), which offers great photo opportunities and beautiful walking trails.

อุทยานแห่งชาติออบหลวง ช่วงใบไม้หลากสี

อุทยานแห่งชาติออบหลวง จังหวัดเชียงใหม่ คือหนึ่งในสถานที่ท่องเที่ยวสำหรับชมใบไม้เปลี่ยนสี ในช่วงเดือนธันวาคมถึงมกราคมของทุกปี ต้นไม้ทั้งป่าในบริเวณอุทยาน ซึ่งมีเนื้อที่มากกว่า 553 ตารางกิโลเมตร กินพื้นที่ครอบคลุมถึง 3 อำเภอ ได้แก่ อำเภอจอมทอง อำเภอฮอด และอำเภอแม่แจ่ม จะพร้อมใจกันผลัดใบ ทำให้สีสนของป่าผสมผสานกัน ทั้งสีเหลือง แดง ส้ม เขียว น้ำตาล คล้ายภาพวาดหลากสีแสนงดงาม ไปทั่วภูเขา สถานที่ท่องเที่ยวห้ามพลาด ได้แก่ บริเวณน้ำตกแม่เตี๊ยะ ที่มีลานกางเต็นท์ให้สามารถพักค้างคืนได้ และช่องเขาขาด ผาจูบกัน จุดไฮไลต์สำหรับถ่ายภาพ และเดินชมธรรมชาติที่แสนงดงามได้อย่างจุใจ



Tips

Ob Luang National Park is about 100 kilometers southwest of Chiang Mai.

อุทยานแห่งชาติออบหลวง ตั้งอยู่ห่างจากตัวเมืองจังหวัดเชียงใหม่ไปทางทิศตะวันตกเฉียงใต้ราว 100 กิโลเมตร

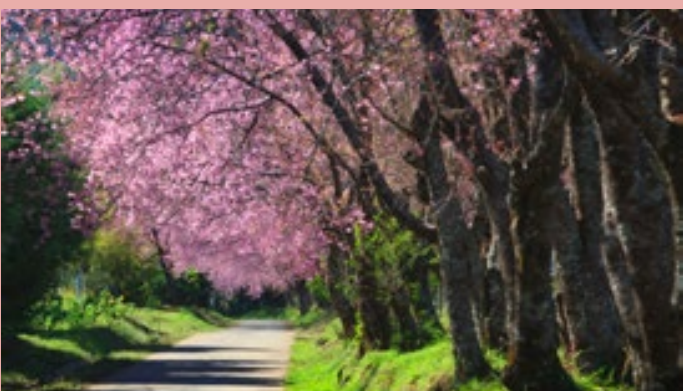


THE ROYAL AGRICULTURAL STATION ANGKHANG: A SEASONAL SHOWCASE OF AUTUMN FOLIAGE

The Royal Agricultural Station Angkhang, located in Fang District of Chiang Mai Province, is known for its seasonal beauty and agricultural experimentation of winter plants. From October to November, the area's forests burst into shades of yellow, orange, and red. In January, the Thai Sakura blossoms, painting the landscape in shades of pink. The station also features a resort for relaxation and a shop offering local agricultural products.



สถานีเกษตรหลวงอ่างขาง ใบไม้เปลี่ยนสีงามสะพรั่งหลังหน้าฝน



ของฝากติดมือกลับบ้าน ในช่วงเดือนตุลาคมถึงพฤศจิกายน สีสนของป่าในแถบนี้จะเข้าสู่ฤดูกาลผลัดใบ เปลี่ยนเป็นสีเหลือง ส้ม และแดง จากนั้นพอถึงช่วงเดือนมกราคม จะเป็นฤดูกาลของดอกนางพญาเสือโคร่ง หรือ ซากุระเมืองไทย ที่จะบานสะพรั่งเป็นสีชมพูไปทั้งดอย

สถานีเกษตรหลวงอ่างขางตั้งอยู่ในอำเภอฝาง จังหวัดเชียงใหม่ นอกจากจะเป็นแหล่งท่องเที่ยวที่มีความสวยงามของธรรมชาติ แตกต่างกันไปในแต่ละฤดู ยังเป็นพื้นที่สำหรับการทดลองปลูกพืชเมืองหนาว มีรีสอร์ทที่ตั้งอยู่ในบริเวณสถานีเกษตรให้พักผ่อน และมีร้านจำหน่ายผลิตภัณฑ์เกษตรท้องถิ่นให้ได้ซื้อเป็น

Find more amazing experiences on the Thai Airways network at sawasdee.thaiairways.com

FALL FESTIVAL



Munich's Autumn Festival

Visiting Munich in the autumn is a truly rewarding experience, especially with the arrival of a festival celebrated only once a year.

เทศกาลแห่งฤดูใบไม้ร่วงประจำเมืองมิวนิก

ไปเที่ยวมิวนิกช่วงฤดูใบไม้ร่วงถือว่าได้กำไรเป็นพิเศษ
เนื่องจากมีเทศกาลเฉลิมฉลองที่หนึ่งปีจะจัดขึ้นเพียง
ครั้งเดียว





Oktoberfest is a vibrant Munich autumn festival that you should not miss at least once in your life. Spanning a lively 16-day period across more than 230 acres, the festival offers a plethora of activities suitable for all ages. Whether you're a food and drink enthusiast, an adrenaline addict seeking thrilling rides, or someone who enjoys leisurely parades and concerts, Oktoberfest caters to everyone. Fashion aficionados will be captivated by the stunning local costumes that grace the festival grounds throughout the event.

Oktoberfest หรืออ็อกโทเบอร์เฟสต์ คือเทศกาลประจำฤดูใบไม้ร่วงของมิวนิกที่ไม่ควรพลาดไปสัมผัสสักครั้งในชีวิต เพราะตลอดระยะเวลา 16 วันท่ามกลางบรรยากาศพื้นบ้านบนเนื้อที่กว่า 600 ไร่ คุณจะได้เพลิดเพลินกับกิจกรรมมากมายที่เหมาะสมกับคนทุกเพศทุกวัย เอาใจทั้งสายกินดื่ม สายลั่นเครื่องเล่น สายชิลล์ชมขบวนพาเหรดและคอนเสิร์ต สายทำคอนเทนต์ รวมถึงสายแฟชั่น ที่จะได้ตื่นตาตื่นใจไปกับชุดพื้นเมืองที่มีให้เห็นตลอดงาน

Tips



- Despite its name, Oktoberfest actually begins in September, typically starting on the last Saturday of the month and concluding on the first Sunday of October.
- This year's Oktoberfest will take place from Saturday, 21 September, to Sunday, 6 October, 2024.
- แม้จะชื่อ Oktoberfest แต่เทศกาลกลับเริ่มต้นในเดือนกันยายน โดยมักจะเริ่มต้นในวันเสาร์ปลายเดือนกันยายน และสิ้นสุดวันอาทิตย์แรกของเดือนตุลาคม
- Oktoberfest ในปีนี้ จัดขึ้นในวันเสาร์ที่ 21 กันยายน ถึงวันอาทิตย์ที่ 6 ตุลาคม พ.ศ. 2567

Oktoberfest originated in October 1810, following the marriage of Crown Prince Ludwig of Bavaria to Therese Charlotte Luise Friederike Amalie von Sachsen-Hildburghausen. The celebration included royal horse races held in the meadows outside the city gates, inviting the people of Munich to join in the festivities. A year later, the townsfolk decided to make the celebration an annual event, leading to the inception of Oktoberfest, which has continued for over 200 years.

เทศกาล Oktoberfest เกิดขึ้นในเดือนตุลาคม พ.ศ. 2353 หลังพระราชพิธีเสกสมรสระหว่างมกุฎราชกุมารลูดวิก แห่งบาวาเรีย กับเจ้าหญิงเทเรซ ชาร์ลอตต์ หลุยส์ ได้มีการจัดแข่งม้าของราชวงศ์บริเวณทุ่งหญ้าหน้าประตูเมือง พร้อมเชิญชวนให้ชาวเมืองมิวนิกมาร่วมเฉลิมฉลองกระทั่งหนึ่งปีต่อมา ผู้คนต่างเห็นพ้องกันว่าอยากให้มีการรื้อฟื้นดำเนินต่อเนื่องทุกๆ ปี จึงเป็นที่มาของเทศกาล Oktoberfest ที่มีอายุยาวนานถึง 200 กว่าปี



5 Things Not to Miss When Visiting Oktoberfest

I. The Horse-Drawn Carriage Parade

The grand opening of the event features a stunning parade of landlords and brewery owners, all dressed in traditional costumes, showcasing the unique features of their tents for the year. A traditional costume parade follows, with tens of thousands of performers.



5 สิ่งที่ไม่ควรพลาดหากไปเยือน Oktoberfest

1. ขบวนพาเหรดรถม้า

เปิดงานอย่างยิ่งใหญ่ด้วยขบวนพาเหรดสวยงามของบรรดาแลนด์ลอร์ดและเจ้าของโรงเบียร์แบรนด์ต่างๆ ที่พร้อมใจกันใส่ชุดพื้นเมืองและนำเสนอความพิเศษของเต็นท์ตัวเองในปีนั้น ๆ นอกจากนี้ยังมีขบวนพาเหรดแต่งกายแบบดั้งเดิมที่ใช้นักแสดงร่วมหมื่นคน



2. Beer Tents

With over 30 beer tents, both large and small, visitors are invited to relax, dine, and enjoy beverages at their leisure. Highlights include the Augustiner Festhalle, known for its family-friendly vibe; the Paulaner Festzelt tent, famous for its giant beer mugs (where you may even spot Bayern München football players); and the Pschorr-Festzelt Bräurosl for lively music. If you want to immerse yourself in a Bavarian paradise, the popular Hacker-Festzelt tent features a sky-themed ceiling and can accommodate over 9,000 guests.

2. เติ้นท์เบียร์

เติ้นท์เบียร์ขนาดเล็กใหญ่กว่า 30 เติ้นท์ รอต้อนรับนักท่องเที่ยวให้เข้าไปนั่งกินดื่มตามอัธยาศัย มีทั้ง Augustiner Festhalle โรงเบียร์สุดคลาสสิกกับบรรยากาศเป็นมิตรกับครอบครัว เติ้นท์ Paulaner Festzelt โดดเด่นด้วยเหยือกเบียร์ขนาดยักษ์ และหากแต่มีบุญมีอาจได้กระทบไหล่นักเตะทีม



สโมสรฟุตบอล Bayern München ส่วนใครชอบดนตรีสนุก ๆ Pschorr-Festzelt Bräurosl คือตัวเลือกอันดับต้น ๆ แต่หากอยากอยู่ท่ามกลางสวรรค์ของบาวาเรีย เติ้นท์ยอดฮิต Hacker-Festzelt กับพลูดายท้องฟ้าสามารถรองรับแขกได้กว่า 9,000 คน

3. Outdoor Concerts

Enjoy performances by around 400 musicians and renowned artists from across the globe near the Bavarian statue, where thousands of balloons are released into the sky as the audience sings the Bayernhymne, the Bavarian anthem.



3. คอนเสิร์ตกลางแจ้ง

ศิลปินชื่อดังจากทั่วทุกมุมโลกและนักดนตรีราว 400 คน จะหมุนเวียนมาแสดงดนตรีบริเวณรูปปั้นบาวาเรีย ซึ่งจะมีการปล่อยลูกโป่งนับพันชิ้นสู่ท้องฟ้า ขณะที่ผู้ชมร่วมร้องเพลง Bayernhymne เพลงสรรเสริญบาวาเรียอย่างกึกก้อง



4. Amusement Park

Experience over 130 rides that rival those of a small amusement park. Choose from shooting ranges, ball-throwing games, carousels, Ferris wheels, and the exhilarating Olympia Looping, a 5-ring roller coaster inspired by the Olympic Rings from when Germany hosted the Olympics in Munich in 1972.

4. เครื่องเล่นในสวนสนุก

ปล่อยใจไปกับเครื่องเล่นกว่า 130 ชิ้นที่ไม่ต่างจากสวนสนุกขนาดย่อม มีให้เลือกตั้งแต่ซุ้มยิงปืน ซุ้มโยนบอล ม้าหมุน ชิงช้าสวรรค์ ไปจนถึง Olympia Looping รถไฟเหาะ 5 ห่วงจำลองสัญลักษณ์ Olympic Rings เมื่อครั้งเยอรมนีเป็นเจ้าภาพโอลิมปิก ณ เมืองมิวนิก พ.ศ. 2515





5. Shop for Souvenirs

Besides t-shirts, traditional Bavarian costumes, and collectible mugs, do not miss out on “Lebkuchenherzen,” or heart-shaped gingerbread, which makes for a popular souvenir.



5. ซื้อของที่ระลึก

นอกจากเสื้อยืด ชุดพื้นเมืองบาวาเรีย และแก้วเซรามิก ที่นักท่องเที่ยวชอบซื้อสะสมแล้ว “Lebkuchenherzen” หรือขนมปังขิงรูปหัวใจ ก็เป็นหนึ่งในของที่ระลึกยอดนิยมไม่แพ้กัน



5 Things to See in Munich



1. Neuschwanstein Castle: The inspiration for the Sleeping Beauty fairytale castle, this iconic structure is nestled in the Alps near Füssen, just a short distance from Munich.

ต้นแบบของปราสาทเทพนิยายเจ้าหญิงนิทรา ตั้งอยู่ในเทือกเขาแอลป์ เมืองฟือสเซน (Füssen) ไม่ไกลจากมิวนิก



2. Garmisch-Partenkirchen: A charming old town located on the slopes of Wetterstein Mountain, known for its colorful buildings.

เมืองเก่าขนาดกะทัดรัดริมเชิงเขาเวทเทอ์ชไตน์ (Wetterstein) รายล้อมด้วยอาคารสีสดใส



3. Marienplatz Square: A central landmark for Munich residents, home to the Gothic-style New Town Hall.

แลนด์มาร์กของชาวเมืองมิวนิกทั้งยังเป็นที่ตั้งของศาลาว่าการหลังใหม่สไตล์โกธิค



4. Englischer Garten: An expansive English garden in the heart of Munich, featuring the Eisbach River that runs through the park for 15 kilometers and boasts over 100 bridges.

สวนอังกฤษกลางเมืองมิวนิก มีแม่น้ำ Eisbach ยาว 15 กิโลเมตร ไหลตัดผ่านพื้นที่สวนและมีสะพานข้ามแม่น้ำกว่า 100 แห่ง



5. Nymphenburg Palace: The former summer residence of the Bavarian royal family, this palace is renowned for its exquisite blend of French and English architectural styles.

เดิมเป็นที่ประทับช่วงฤดูร้อนของราชวงศ์บาวาเรีย โดดเด่นที่สถาปัตยกรรมสไตล์ฝรั่งเศสที่ผสมผสานกับสไตล์อังกฤษอย่างลงตัว

More charming experiences around the network at sawasdee.thaiairways.com

Smooth as silk to

MUNICH

Experience the enchanted
magic of autumn



Fly daily to Munich with THAI
for convenient schedules
and seamless service.

thaiairways.com

A STAR ALLIANCE MEMBER



 **THAI**
Smooth as silk

EXPERIENCE **NAGOYA** IN ITS VIBRANT AUTUMN GLORY

Discover 5 Must-See Attractions and Immerse Yourself in the Stunning Colors of Nature

As the capital of Aichi Prefecture in Japan's Chubu region, Nagoya is a stunning destination where the beauty of nature shines through the changing seasons. This autumn, immerse yourself in the breathtaking colors of the leaves at 5 must-visit spots, each offering a unique glimpse of Japan's natural splendor.

ชวนเที่ยวนาโกยา ชมสีสันแห่งฤดูใบไม้เปลี่ยนสี

ปักหมุด 5 สถานที่ท่องเที่ยวสำคัญ เต็มอิ่มกับสีสันของธรรมชาติแสนตระการตา

นาโกยา เป็นเมืองหลักของจังหวัดไอจิ ในภูมิภาคชูบุ ประเทศญี่ปุ่น เต็มไปด้วยความงดงามในฤดูกาลผลัดเปลี่ยนสีของธรรมชาติ ครั้งนี้เราขอแนะนำ 5 จุดหมายเที่ยวนาโกยาให้ฉ่ำใจในช่วงใบไม้เปลี่ยนสีที่เชื่อว่างดงามไม่แพ้ฤดูกาลไหนๆ

1.NAGOYA CASTLE

For an enchanting autumn experience steeped in history, head to Nagoya Castle. Here, the striking white castle, adorned with its iconic green roofs and Shachihoko (golden tiger-headed carp on the roof), stands in stark contrast against a backdrop of yellow, orange, and red foliage at Ninomaru Garden. From early October to late November, the annual Nagoyajo Aki Matsuri festival takes place, featuring lively performances, second-hand markets, and food stalls that enhance the beauty of autumn leaves.

- Best time to see the autumn leaves:

Mid to late November
- Access:

Take the Meijo Line to Nagoyajo Station (Nagoya Castle), exit 7, and walk around 5 minutes.
- Note:

The main tower is not open to visitors.



ปราสาทนาโกยา

หากจะชมใบไม้เปลี่ยนสีที่ให้บรรยากาศคลาสสิกของเมืองนาโกยามากที่สุด เราแนะนำให้ตรงไปที่ปราสาทนาโกยา เพราะคุณจะได้เห็นปราสาทสีขาว หลังคาสีเขียวและชาจิโฮโกะ (Shachihoko) (ปลาคาร์พหัวพยัคฆ์สีทองบนยอดหลังคา) ตั้งอยู่ท่ามกลางใบไม้สีเหลือง ส้ม แดง ที่สวนนิโนะมารุ (Ninomaru Garden) และในช่วงต้นเดือนตุลาคมจนถึงปลายเดือนพฤศจิกายนของทุกปี จะมีเทศกาล Nagoyajo Aki Matsuri ที่มีทั้งแสดงโชว์ ตลาดสินค้ามือสอง แผงขายอาหาร มาร่วมสร้างสีสันให้การชมใบไม้เปลี่ยนสีคึกคักยิ่งขึ้นด้วย

- ช่วงเวลาชมใบไม้เปลี่ยนสี:

กลางเดือนถึงปลายเดือนพฤศจิกายน
- การเดินทาง:

นั่งรถไฟใต้ดิน Meijo Line ลงสถานี Nagoyajo (Nagoya Castle) ออกทางออก 7 แล้วเดินต่ออีก 5 นาที
- หมายเหตุ:

ตัวหอคอยหลักยังไม่เปิดให้เข้าชมด้านใน

2.KORANKEI



Renowned as one of the premier autumn leaf viewing locations in Japan, Korankei dazzles visitors with over 4,000 maple trees that transform into a vibrant tapestry of yellow and red throughout November. The Tomoe River winds through the valley, reflecting the stunning foliage and creating a picturesque scene. Do not miss the iconic maple tree tunnel along the path to Kojakuji Temple and Taigetsukyo Bridge for photo moment. Additionally, the Korankei Momiji Matsuri festival features parades, exhibitions, food stalls, and beautifully illuminated bamboo lanterns, casting a magical glow over the valley at night.

Best time to see the autumn leaves: Early to late November

Access: From Toyohashi Station, take the Meitetsu bus bound for Asume and disembark at the Korankei bus stop.

โครังเค

โครังเค เป็นจุดชมใบไม้เปลี่ยนสีที่โด่งดังระดับประเทศ ซึ่งในช่วงเดือนพฤศจิกายน ต้นไม้เปิดกว่า 4,000 ต้นจะทยอยเปลี่ยนเป็นสีเหลืองและสีแดงไปทั่วทั้งหุบเขา ตรงกลางมีแม่น้ำโทโมเอะ (Tomoe River) ไหลผ่าน ซึ่งสะท้อนภาพใบไม้เปลี่ยนสีบนผิวน้ำจนกลายเป็นทิวทัศน์ที่สวยงามสายตา จุดถ่ายรูปที่เป็นไฮไลต์ของที่นี่คือ อุโมงค์ต้นเมเปิ้ล บริเวณทางเดินไปสู่วัดโคจาคุจิ (Kojakuji Temple) และสะพานไทเกะสึเคียว (Taigetsukyo Bridge) นอกจากนี้ในช่วงเดือนพฤศจิกายน จะจัดเทศกาล Korankei Momiji Matsuri ที่มีโชว์ขบวนพาเหรด นิทรรศการ แผงขายอาหาร มีการประดับโคมไฟไม้ไฟในบริเวณวัดโคจาคุจิ และในช่วงกลางคืนมีการเปิดไฟไลท์อัพทั่วหุบเขา ยิ่งทำให้บรรยากาศดูราวกับต้องมนต์เลยทีเดียว

ช่วงเวลาชมใบไม้เปลี่ยนสี:

การเดินทาง:

ต้นเดือนถึงปลายเดือนพฤศจิกายน

จากสถานี Toyohashi ขึ้นรถบัส Meitetsu ที่มุ่งหน้าไปยัง Asume และลงที่ป้าย Korankei

3. SHIKIZAKURA IN OBARA

Nestled in Obará, Toyota City, lies a stunning grove of approximately 10,000 unique Shikizakura cherry trees. What sets these trees apart is their ability to bloom twice a year, showcasing delicate pink blossoms in both spring and autumn. During the fall, the soft pink of the cherry blossoms beautifully contrasts with the fiery reds of the maple leaves, creating a one-of-a-kind autumn scene. Key viewing locations include Obará Fureai Park and Senmi Shikizakura no Sato.

Best time to see the autumn leaves: Early to late November

Access: Take the Tsurumai Line from Fushimi Station to Toyotashi Station, then take the Toyota Oiden Obará-Toyota Line bus bound for Kaminigi and get off at Obaraokusa.



ดอกชิกิซากุระ ที่โอบาระ

ที่โอบาระ เมืองโตโยตะ จะมีซากุระสายพันธุ์เฉพาะตัวที่ชื่อ ชิกิซากุระ ปลูกอยู่ราวกว่าหมื่นต้น ความพิเศษของซากุระชนิดนี้ คือสามารถผลิดอกได้ถึง 2 ครั้งต่อปี คือช่วงฤดูใบไม้ผลิ และช่วงฤดูใบไม้ร่วง ทำให้ในช่วงที่ใบไม้เปลี่ยนสีจะสามารถมองเห็นสีชมพูอ่อนของดอกซากุระแทรกอยู่กับสีแดงเพลิงของใบเมเปิล เป็นทิวทัศน์การชมใบไม้เปลี่ยนสีและดอกไม้ผลิที่ไม่มีใครเหมือน โดยสถานที่ชมหลักๆ มีอยู่ 2 แห่ง คือ สวนโอบาระฟูเรไ (Obará Fureai Park) และ เซนมิ ชิกิซากุระ โนะ ซาโตะ (Senmi Shikizakura no Sato)

ช่วงเวลาชมใบไม้เปลี่ยนสี:

การเดินทาง:

ต้นเดือนถึงปลายเดือนพฤศจิกายน

นั่งรถไฟ Tsurumai Line จากสถานี Fushimi ไปลงที่สถานี Toyotashi จากนั้นโดยสารรถบัส Toyota Oiden Obará-Toyota Line ที่มุ่งหน้าไปยัง Kaminigi ลงป้าย Obaraokusa

4. IWAYADO PARK



Iwayado Park, part of the expansive Aichi Kogen Quasi-National Park, offers scenic nature trails that meander along the Torihara River. The park is adorned with brilliant red and yellow maple leaves, creating an enchanting, fairy-tale-like atmosphere during autumn. Along the trails, small waterfalls add a refreshing touch to the landscape. If you visit during the Iwayado Momiji Matsuri festival, you can enjoy a stunning illumination event that highlights the beauty of the autumn leaves.

Best time to see the autumn leaves: Early to late November

Access: Take the Meitetsu Seto Line from Sakaemachi Station to Owari-Seto Station, then take a taxi to Iwayado Park.

สวนอิวาโยโด

สวนธรรมชาติที่อยู่ใต้เชิงเขา เป็นส่วนหนึ่งของอุทยานแห่งชาติไอจิโคเก็น (Aichi Kogen Quasi-National Park) อันกว้างใหญ่ มีทางเดินธรรมชาติขนานไปกับแม่น้ำโทริฮาระ (Torihara River) สลับกับทางเดินป่า ซึ่งในช่วงใบไม้เปลี่ยนสี เส้นทางเดินนี้จะถูกโอบล้อมด้วยสีแดงและเหลืองของใบเมเปิ้ล เป็นบรรยากาศราวกับหลงไปอยู่ในดินแดนเทพนิยาย และยังมีน้ำตกเล็ก ๆ ตามทางเดินที่ช่วยสร้างบรรยากาศให้สดชื่นยิ่งขึ้นด้วย หากไปในช่วงเทศกาล Iwayado Momiji Matsuri ที่จัดขึ้นในช่วงชมใบไม้เปลี่ยนสี จะมีกิจกรรมอิลูมินเชั่น เปิดไฟต์อัปประดับใบไม้ก็ยิ่งสวยงามสะกดใจ

ช่วงเวลาชมใบไม้เปลี่ยนสี:

ต้นเดือนถึงปลายเดือนพฤศจิกายน

การเดินทาง:

ขึ้นรถไฟ Meitetsu Seto Line ที่สถานี Sakaemachi ไปลงที่สถานี Owari-Seto แล้วขึ้นแท็กซี่ไปยัง Iwayado Park

5. NABANA NO SATO

This year-round botanical garden showcases seasonal flowers and stunning illuminations. In Nabana no Sato, about 300 maple trees line the riverbank. As the leaves change color, the vibrant reds and yellows reflect beautifully in the crystal-clear water, creating a picturesque landscape. The nighttime light displays add a romantic touch to the garden, making it an unforgettable experience.

Best time to see the autumn leaves: Mid-November to mid-December

Access: Take the Kintetsu Nagoya Line from Kintetsu Nagoya Station to Kintetsu Nagashima Station, then take a bus to Nabana no Sato.



นاباتะ โนะ ซาโตะ

สวนพฤกษชาติที่มีดอกไม้ประจำฤดูกาลให้ชมตลอดปี และเป็นสถานที่จัดอีลูมินเนชั่น อันเต็มไปด้วยสีสันสุดอลังการ ในสวนมีต้นเมเปิ้ลกว่า 300 ต้นที่ปลูกไว้ริมธารน้ำ เมื่อถึงช่วงใบไม้เปลี่ยนสีสีแดงและสีเหลืองของเมเปิ้ลจะสะท้อนไปกับผิวน้ำที่ใสนิ่งราวกระจก นับเป็นทิวทัศน์ที่สวยงามเหมือนภาพวาดเลย ในช่วงค่ำยังมีไลท์อัป เพิ่มบรรยากาศให้โรแมนติกขึ้นไปอีกชั้น

ช่วงเวลาชมใบไม้เปลี่ยนสี:

ประมาณกลางเดือนพฤศจิกายนถึงกลางเดือนธันวาคม

การเดินทาง:

นั่งรถไฟ Kintetsu Nagoya Line จากสถานี Kintetsu Nagoya มาลงที่สถานี Kintetsu Nagashima จากนั้นให้ต่อรถบัสมาลงที่ป้าย Nabana no Sato

Tips



Enhance your autumn experience by relaxing in a nearby hot spring. Notable hot spring resorts near Nagoya include Yunoyama Onsen, nestled on Mount Gozaisho in Mie Prefecture, and Yuya Onsen, a charming hot spring village on the outskirts of Aichi Prefecture.

ผ่อนคลายขั้นสุด ด้วยการชมใบไม้เปลี่ยนสีไปพร้อมกับแช่ออนเซ็น ซึ่งในแถบใกล้เคียงเมืองนาโกย่า มีออนเซ็นรีสอร์ทที่น่าสนใจ ได้แก่ Yunoyama Onsen หมู่บ้านออนเซ็นที่ตั้งอยู่บนเขา Gozaisho ในจังหวัดมิเอะ และ Yuya Onsen หมู่บ้านออนเซ็นเล็ก ๆ ชานตัวเมืองในจังหวัดไอจิ

Find more mesmerizing destination at sawasdee.thaiairways.com




Smooth as silk to

NAGOYA





Discover the elegance
of autumn in Japan

Fly THAI to Nagoya with 11 weekly flights for
more convenient schedules and seamless service.

thaiairways.com

BKK - NGO TG644		
DAILY	00:05	07:30
BKK - NGO TG646		
MON/WED/THU/SAT	11:30	18:55

BKK —  — NGO

NGO - BKK TG645		
DAILY	11:00	15:40
NGO - BKK TG647		
TUE/THU/FRI/SUN	00:30	05:10

Flight TG646/TG647 starting on 28 October 2024 onward.

A STAR ALLIANCE MEMBER 

 **THAI**
Smooth as silk

FALL IN LOVE WITH *Antalya*

Join us as we explore the charming streets of the old town, embark on a cruise along the stunning Mediterranean Sea, visit the fascinating archaeological museum, and enjoy a ride on a classic tram.

Among Türkiye (Turkey)'s many captivating cities, Antalya stands out as a resort destination that truly has it all. With its old town dating back to the Roman era, vibrant shopping areas for local products, a shimmering turquoise sea, and a picturesque promenade with breathtaking sunset views overlooking the Mediterranean, there's no place quite like Antalya.

อันตาลีเย เมืองนี้ที่ทำให้เราตกหลุมรัก

เราจะพาคุณไปเดินเล่นในย่านเมืองเก่า ล่องเรือชมทิวทัศน์ริมทะเลเมดิเตอร์เรเนียน ชมพิพิธภัณฑสถานโบราณคดี และนั่งรถรางสุดคลาสสิก

ประเทศตุรกีเขื่อนั้นมีเมืองน่าเที่ยวมากมาย แต่ถ้าพูดถึงเมืองตากอากาศที่มีครบรส ทั้งย่านตัวเมืองเก่าที่สามารถย้อนอดีตไปถึงยุคโรมัน มีย่านช้อปปิ้งชื่อดังของพื้นเมือง มีทะเลสีเทอร์คอยส์ มีทางเดินเล่นและจุดชมพระอาทิตย์ตกริมหน้าผา ที่มองเห็นทะเลเมดิเตอร์เรเนียนอย่างงดงาม คงเป็นที่ไหนไปไม่ได้นอกจาก อันตาลีเย (Antalya)

GET TO KNOW ANTALYA

Antalya is not only the name of a region but also the fifth most populous city in Türkiye. Situated in the southwest of the country along the Mediterranean coast, it has become a beloved resort city. In 2023, Antalya was ranked as the fourth most visited city in the world, following Istanbul, London, and Dubai. Last year alone, it welcomed over 16.5 million tourists.

อันตาเลียนั้นเป็นทั้งชื่อแคว้นและชื่อเมืองที่มีประชากรมากเป็นอันดับ 5 ของตุรเคีย ตั้งอยู่ทางทิศตะวันตกเฉียงใต้ของประเทศ ริมชายฝั่งทะเลเมดิเตอร์เรเนียน เมืองอันตาเลียจัดว่าเป็นเมืองตากอากาศยอดนิยม ในปี พ.ศ. 2566 ถูกจัดให้เป็นเมืองที่มีนักท่องเที่ยวไปเยือนมากเป็นอันดับ 4 ของโลก รองจาก อิสตันบูล ลอนดอน และดูไบ แคปีที่ผ่านมา มีนักท่องเที่ยวมาเยือนมากกว่า 16.5 ล้านคน

Tips

There are direct flights from Istanbul to Antalya every day, with a quick journey of just one and a half hours.

มีเที่ยวบินตรงจากอิสตันบูล เดินทางสู่อันตาเลียให้บริการทุกวัน ใช้เวลาเดินทางเพียงหนึ่งชั่วโมงครึ่งเท่านั้น





EXPLORE THE OLD TOWN OF KALEICI

The heart of Antalya is the historic district known as Kaleici, an ancient port city with a rich history dating back to the Greco-Roman era around 200 BC. Today, visitors can wander through narrow alleys lined with ancient buildings that now house charming accommodations, cafes, restaurants, and souvenir shops. As you stroll through this enchanting area, keep an eye out for the 1,900-year-old Roman Hadrian's Gate, the 1,800-year-old Sehzade Korkut Mosque (originally a Christian church), and the 120-year-old clock tower. In the evenings, the promenade along the Mediterranean comes alive, especially the stretch from Kizil Kule Tower to Karaalioglu Park, where locals and tourists alike gather to enjoy a leisurely walk and witness the stunning sunset.





สำรวจย่านเมืองเก่า

บริเวณตัวเมืองเก่าที่ตั้งอยู่ในเวียงอ่าวอันตาเลียมีชื่อว่าคาลิจิ (Kaleici) เป็นเขตเมืองท่าเก่าแก่ ที่นี้สามารถย้อนประวัติศาสตร์กลับไปได้ถึงยุคกรีก-โรมัน หรือ ราว 200 ปีก่อนคริสตกาล ปัจจุบันยังคงหลงเหลือสิ่งก่อสร้างในยุคโบราณแทรกอยู่

กับอาคารบ้านเรือน ที่ส่วนใหญ่ถูกปรับเป็นที่พักคาเฟ่ ร้านอาหาร และร้านขายของที่ระลึกสำหรับนักท่องเที่ยว เส้นทางของย่านนี้คือการเดินลัดเลาะไปตามตรอกซอกซอย บางจุดอาจเดินไปพบกับประตูโรมันโบราณ หรือ ประตูฮาเดรียน (Hadrian's Gate) อายุ 1,900 ปี มัสยิดเซห์ซาด คอร์กูต (Sehzade Korkut Mosque) อายุ 1,800 ปีที่อดีตเคยเป็นโบสถ์คริสต์ หรือแม้แต่หอนาฬิกาอายุ 120 ปี ในช่วงเส้นทางเดินริมฝั่งทะเลเมดิเตอร์เรเนียนจะคึกคักเป็นพิเศษ โดยเฉพาะแนวทางเดินตั้งแต่หอคอยแดง (Kizil Kule tower) ไปจนถึงบริเวณสวนสวนสาธารณะคาราลิโอกู (Karaalioglu Park) ที่ผู้คนมาเดินเล่นและชมพระอาทิตย์ตกดิน





TAKE THE CLASSIC TRAM

Getting around Antalya is made even more convenient with the classic trams. The most popular route is the Nostalgic Tram, which operates from the Antalya Archaeological Museum through the old town and key attractions like Hadrian's Gate and Karaalioglu Park, ultimately reaching Lara Plaji, the city's eastern beach.

นั่งรถรางสายคลาสสิก

การเดินทางด้วยรถรางในอันตาเลียทำให้การท่องเที่ยวในเมืองนี้สะดวกมากยิ่งขึ้น โดยสายที่นักท่องเที่ยวนิยมใช้บริการคือ ขบวนรถรางคลาสสิก (Nostalgic Tram) ที่วิ่งจากพิพิธภัณฑสถานโบราณคดีอันตาเลีย (Antalya Archeological Museum) ผ่านย่านตัวเมืองเก่าและสถานที่ท่องเที่ยวสำคัญเช่น ประตูฮาเดรียน, สวนสาธารณะ Karaalioglu Park ก่อนไปสุดสายที่ชายหาดด้านทิศตะวันออกของเมือง (Lara Plaji)

ANTALYA BAY CRUISE

A highlight of any trip to Antalya is a cruise on the beautiful Antalya Bay. The main marinas serving tourists can be found at Antalya Marina. With various cruise options available, you can choose a quick coastal cruise to enjoy stunning scenery, explore natural caves, and view Duden Waterfall cascading from the cliffs into the Mediterranean. For a more immersive experience, consider a boat that offers meals, entertainment, or snorkeling opportunities in the turquoise waters.

ล่องเรือชมอ่าวอันตาเลีย

ไฮไลท์ของทริปที่ห้ามพลาด คือการล่องเรือชมอ่าวอันตาเลีย ท่าจอดเรือที่ให้บริการนักท่องเที่ยวส่วนใหญ่จะอยู่บริเวณอันตาเลีย มารีนา (Antalya Marina) โปรแกรมล่องเรือมีให้เลือกหลากหลาย เช่นเดียวกับรูปแบบของเรือที่แตกต่างกัน หากมีเวลาไม่มาก อาจเลือกล่องเรือเลาะไปตามชายฝั่ง ชมวิวทิวทัศน์ ถ้ำธรรมชาติ และน้ำตกดูเดน (Duden Waterfall) ที่ไหลจากหน้าผาลงสู่ทะเลเมดิเตอร์เรเนียน แต่หากอยากดื่มด่ำกับบรรยากาศของท้องทะเลสีเทอร์ควอยส์ อาจเลือกเรือที่มีบริการอาหาร การแสดง หรือกิจกรรมดำน้ำ



Photo credit: Anya C.



LEARN ABOUT THE PAST THROUGH THE ARCHAEOLOGICAL MUSEUM

The Antalya Archaeological Museum is a treasure trove of history, meticulously preserving thousands of years of artifacts. With over 5,000 items on display, excavated from Antalya and Anatolia, and another 30,000 in storage – the museum showcases pieces that tell stories from prehistoric times through the Roman, Byzantine, and Ottoman periods, highlighting the region’s rich and ancient heritage.

เรียนรู้อดีตผ่านพิพิธภัณฑ์โบราณคดี

ประวัติศาสตร์หลายพันปีถูกเก็บไว้อย่างมีระบบ ในพิพิธภัณฑ์โบราณคดีอันตาเลีย ที่นี่จัดแสดงโบราณวัตถุที่ขุดค้นได้จากแคว้นอันตาเลีย และอนาโตเลีย มากกว่า 5,000 ชิ้น และยังมีอีก 30,000 ชิ้นที่เก็บไว้ในคลัง แต่ละชิ้นเป็นตัวแทนที่บอกเล่าเรื่องราวตั้งแต่ยุคก่อนประวัติศาสตร์ ไล่มาจนถึงสมัยรุ่งเรืองช่วงยุคโรมัน ไบเซนไทน์ และออตโตมัน แสดงให้เห็นถึงความอุดมสมบูรณ์และความเก่าแก่ของดินแดนในแถบนี้ที่มีมาตั้งแต่สมัยโบราณ



Photo credit: Anya C.

Tips



Photo credit: Anya C.

For cat lovers, do not miss the friendly feline residents in the museum's garden, which also serves as a café and outdoor exhibit. Be sure to say hello before you leave!

สำหรับทาสแมว ในสวนที่จัดเป็นคาเฟ่และพิพิธภัณฑ์กลางแจ้งมีเหล่าแมวอาศัยอยู่เพียบ อย่าลืมแวะทักทายก่อนกลับ

Find more charming places at sawasdee.thaiairways.com

SAPA: PARADISE FOR NATURE LOVERS

Let's experience Sapa, a beautiful city in the mist in the northern part of Vietnam.

Nestled in the misty mountains of northern Vietnam lies Sapa, a breathtaking city often referred to as the “Switzerland of Northern Vietnam.” This picturesque destination in Lao Cai Province boasts a cool climate year-round and is renowned for its stunning rice terraces, drawing nature enthusiasts from around the globe. Join us as we explore the must-see sights and unforgettable experiences that make Sapa a top travel destination.

ซาปา สวรรค์สายรักธรรมชาติ

ชวนไปสัมผัส ซาปา เมืองในหมอกที่สวยงามฉาพทางตอนเหนือของเวียดนาม

ซาปาได้รับการขนานนามว่าเป็น สวิตเซอร์แลนด์แห่งเวียดนามเหนือ ตั้งอยู่บนภูเขาสูงของจังหวัดลาวไค (Lao Cai) ที่ถูกรายล้อมด้วยขุนเขาน้อยใหญ่ อากาศจึงเย็นสบายตลอดปี แคมป์นี้ยังมีไฮไลต์เป็น “นาขั้นบันได” ที่นักท่องเที่ยวสายธรรมชาติรู้จักกันทั่วโลก ครั้งนี้เราจะพาเยือนซาปาพร้อมแนะนำสถานที่และกิจกรรมห้ามพลาด

Tips

- For an immersive experience, plan your trip between September and November when the rice fields are lush and ripe for harvesting. The inviting atmosphere makes this an ideal time for leisurely walks through charming villages, breathtaking views of the rice terraces, and adventurous treks through the picturesque landscape.
- ราวเดือนกันยายนถึงพฤศจิกายนเป็นช่วงฝนทิ้งช่วง ประกอบกับต้นข้าวกำลังออกรวงสวยใกล้เก็บเกี่ยว บรรยากาศเชิญชวนให้ออกไปเดินเล่นลัดเลาะไปตามหมู่บ้าน ชมนาขั้นบันได ในขณะเดียวกันก็สามารถแทรกกิจกรรมที่มีให้เลือกทั้งแบบชิลๆ และแบบเดินเข้าป่าแบบสายแอดเวนเจอร์



PANORAMIC VIEWS FROM HAM RONG MOUNTAIN

No visit to Sapa is complete without a trip to Ham Rong Mountain. Famous for its scenic beauty, this mountain features vibrant flower fields and stunning viewpoints. Here, you can capture breathtaking views of Fansipan Peak, and on clear days, enjoy vistas of Hoa Valley, Cat Cat Village, and the iconic rice terraces.

ชมทิวทัศน์เมืองซาปาที่ภูเขามอง

ภูเขามอง (Ham Rong) ขึ้นชื่อเรื่องความสวยงาม และหากไม่ได้มาเยือน มักจะถือว่ามาไม่ถึงซาปา ภูเขาแห่งนี้เป็นสถานที่ท่องเที่ยวยอดนิยมที่เต็มไปด้วยทุ่งดอกไม้สีสันสดใสในนานาพันธุ์ โดยมีจุดชมวิวที่สามารถมองเห็นยอดเขาฟานซีปัน บางจุดเห็นกลุ่มเมฆและสายหมอกล่องลอยอยู่เหนือเมืองซาปา หากอากาศดียังสามารถมองเห็นหุบเขาเมืองฮัว (Muong Hoa Valley) หมู่บ้านก๊ตก๊ต (Cat Cat Village) และทุ่งนาขั้นบันไดได้ด้วย

Tips

- Sapa is not equipped with an airport, but reaching this enchanting city is convenient. The most efficient route is to travel from Hanoi by van or sleeper bus, which takes about 6 to 7 hours. Alternatively, you can take a train that takes around 8 to 9 hours, arriving at Lao Cai Station. From there, a 90-minute car ride will bring you to Sapa.
- เมืองซาปาไม่มีสนามบิน การเดินทางที่สะดวกที่สุดคือเริ่มต้นจากฮานอย แล้วต่อ รถตู้ หรือ รถบัสประจำทาง ใช้เวลา 6-7 ชั่วโมง ส่วน รถไฟ ใช้เวลา 8-9 ชั่วโมง แต่ขบวนรถจะจอดที่สถานีลาวไค ต้องเดินทางต่อด้วยรถยนต์ อีกราว 90 นาทีถึงตัวเมืองซาปา



EXPLORE CAT CAT VILLAGE

Experience the rich cultural heritage of the Black Hmong people in Cat Cat Village, an ancient settlement surrounded by bountiful rice terraces. A short distance from the village lies Cat Cat Waterfall, also known as Tien Sa Waterfall — a magnificent cascade that thunders down the cliffs. As you wander through the village, you will encounter traditional houses and the warm hospitality of the locals, making it a perfect spot for hikers and culture seekers alike.



เดินเฝ้าชมธรรมชาติ เทียบหมู่บ้านกตักต

หมู่บ้านกตักตเป็นหมู่บ้านเก่าแก่ของชาวม้งดำที่อพยพมาจากประเทศจีน ภายในหมู่บ้านถูกโอบล้อมด้วยนาขั้นบันไดบนหุบเขา ไม่ไกลจากหมู่บ้านมีน้ำตกกตักต หรือน้ำตกเทียนซา (Tien Sa Waterfall) น้ำตกขนาดใหญ่ทรงพลังที่ได้ยินเสียงจากระยะไกล ภายในหมู่บ้านมีบ้านเรือนโบราณให้ได้เที่ยวชมอย่างเพลิดเพลิน เหมาะสำหรับทุกคนที่ต้องการประสบการณ์การเดินทางและสัมผัสวิถีชีวิตในพื้นที่ภูเขาพร้อมขนบธรรมเนียมประเพณีของชาวพื้นถิ่น



ADMIRE THE SILVER WATERFALL OF SAPA

Sapa is not only known for its rice terraces but also for the spectacular Silver Waterfall, or Thac Bac. Plummeting over 100 meters, this waterfall cascades down in layers, creating a shimmering spectacle. Visitors can walk along the cliffs to get up close and personal with the breathtaking views, surrounded by the lush mountainous landscape.

เดินเลียบริมผา ชมน้ำตกสีเงินแห่งซาปา

ซาปาไม่ได้มีดีแค่นาขั้นบันได แต่มีน้ำตกสวยที่มีความสูงกว่า 100 เมตร ชื่อ “น้ำตกสีเงิน (Silver Waterfall)” หรือที่ชาวเวียดนามเรียกว่าทักบั๊ก (Thac Bac) เป็นน้ำตกที่ไหลมาจากหน้าผาหินลดหลั่นกันเป็นชั้นๆ เกิดเป็นสายน้ำสีเงินที่ค่อยๆ ไหลลงมาชั้นต่อชั้นจนถึงเบื้องล่าง นักท่องเที่ยวสามารถเดินเลียบริมผาเพื่อเดินขึ้นไปชมความงามของน้ำตกและสัมผัสความเป็นธรรมชาติที่ล้อมรอบด้วยภูเขาสูงได้



CONQUER FANSIPAN PEAK, THE ROOF OF INDOCHINA

Standing at 3,143 meters, Fansipan Peak is the highest point in the Indochinese Peninsula. We invite adventurers to embark on an exciting journey to Sapa, where you can conquer Fansipan Peak through a thrilling camping trip and trekking experience. This challenging trek typically spans 2-3 days, allowing you to immerse yourself in stunning natural scenery, including vibrant greenery, lush rainforests, and diverse landscapes. Along the way, you will have opportunities to engage with local residents. For your overnight camping adventure, you can choose to stay in a hut or pitch a tent on the mountain, where you may encounter various wildlife, such as birds, bears, monkeys, and gorals. Given the difficulty of the trekking route, it's essential to be in good physical shape. Consider reaching out to local tour guides for a guided trek to the Roof of Indochina.

For those pressed for time, there is the option to take a cable car that takes you nearly to the summit. This journey offers stunning views of the Hoang Lien Son Mountain Range and Muong Hoa Valley. From the cable car station, you can either walk 600 steps to reach the summit or take the Fansipan Monorail from Do Quyen Station, which completes the trip in just 2 minutes.

พีชิต “ยอดเขาฟานซีปัน” หลังคาแห่งอินโดจีน

ยอดเขาฟานซีปัน (Fansipan) มีความสูง 3,143 เมตร และเป็นยอดเขาที่สูงที่สุดในคาบสมุทรอินโดจีน เราอยากชวนสายแอดเวนเจอร์ไปสัมผัส “ซาปา” ด้วยประสบการณ์สุดท้าทาย กับทริปตั้งแคมป์เดินป่าชมเขาเพื่อพิชิต “ยอดเขาฟานซีปัน” ใช้เวลาเดิน 2-3 วัน ตลอดเส้นทางได้ชมทิวทัศน์งดงามของธรรมชาติ ทั้งแมกไม้เขียวขจี ป่าฝนที่อุดมสมบูรณ์ และภูมิประเทศที่เต็มไปด้วยความหลากหลาย คุณพักทายกับคนท้องถิ่น ส่วนแคมป์พักคืนสามารถพักในกระท่อมหรือเต็นท์บนภูเขาที่มีโอกาสพบปะกับสัตว์นานาชนิด เช่น นก หมี ลิง เลียงผา เนื่องจากเส้นทางเดินเขามีระดับความยากไม่น้อย จึงต้องเตรียมสุขภาพร่างกายให้พร้อม โดยสามารถติดต่อทัวร์ท้องถิ่นเพื่อนำทางไปชมทิวทัศน์หลังคาแห่งอินโดจีนได้



สำหรับนักท่องเที่ยวที่มีเวลาน้อย สามารถเลือกนั่งกระเช้าไฟฟ้า ขึ้นไปได้เกือบถึงยอดเขา ระหว่างทางจะได้ชมทิวทัศน์ของเทือกเขา ฮวงเหวเหลียงซาน (Hoang Lien Son Mountain Range) และหุบเขาเมืองห้าว จากสถานีรถกระเช้า สามารถเดินขึ้นบันได 600 ขั้น ไปถึงยอดเขา หรือใช้บริการรถไฟโมโนเรลฟานซีปันจากสถานี Do Quyen Station ใช้เวลา 2 นาทีในการเดินทาง



IMMERSE YOURSELF IN LOCAL LIFE WITH HOMESTAYS



Many villages around Sapa invite travelers to rest in homestays, allowing you to experience the simple yet rich lives of the locals. Each village offers a unique cultural identity — visit Muang Hoa Valley

for its breathtaking rice terraces or Cat Cat Village for a glimpse into the lively traditions of the Sapa people.

นอนโฮมสเตย์ สัมผัสวิถีชีวิตสุดเรียบง่ายของชาวซาปา

หลายหมู่บ้านในซาปาเปิดบ้านต้อนรับนักท่องเที่ยวให้ได้นอนพักและสัมผัสวิถีชีวิตสุดเรียบง่ายของชาวบ้านในรูปแบบโฮมสเตย์ แต่ละหมู่บ้านมีเอกลักษณ์ที่น่าสนใจและน่าประทับใจแตกต่างกันไปตามแต่ละประเพณีและวัฒนธรรมของผู้คนในหมู่บ้าน เช่น หมู่บ้านในหุบเขาเมืองหัวที่เต็มไปด้วยนาขั้นบันไดสีเขียวเต็มพื้นที่ หมู่บ้านกัตกัตกที่เต็มไปด้วยความมีชีวิตชีวาและวัฒนธรรมเรียบง่าย ฯลฯ



More wonderful place recommendations at sawasdee.thaiairways.com



Smooth as silk to

VIETNAM

Capturing the culture's
timeless beauty and
brilliance

Fly THAI to two major cities in
Vietnam with convenient schedules
and seamless service.

Hanoi | Ho Chi Minh

thaiairways.com

A STAR ALLIANCE MEMBER 

 **THAI**
Smooth as silk

VISIT SUZHOU: A RIVERSIDE CITY WITH BEAUTIFUL WORLD HERITAGE GARDENS

**Experience the Art and Culture of Suzhou,
a Land of Chinese Philosophy and Beautiful Nature**

Suzhou, an ancient city located on the banks of the Yangtze River, is often regarded as China's paradise on earth, alongside Hangzhou. For centuries, it has been a haven for artists, scholars, and skilled craftsmen, boasting stunning architecture and rich cultural heritage. The city is home to nine ancient gardens recognized as World Heritage Sites and is conveniently located just 30 minutes from Shanghai by train. Join us as we explore Suzhou and highlight some fascinating places that beautifully intertwine history, culture, and nature.

เยือนซูโจวเมืองริมน้ำ ที่ตั้งของสวนโบราณที่สวยงามระดับโลก

สัมผัสศิลปะและวัฒนธรรมของเมืองซูโจว ดินแดนแห่งปรัชญาจีนและธรรมชาติที่งดงาม ซูโจว เมืองโบราณริมแม่น้ำแยงซี ที่ได้ชื่อว่าเป็นสวรรค์บนดินของจีนคู่กับเมืองหางโจว เป็นที่พำนักของศิลปิน นักวิชาการ และช่างฝีมือผู้มีทักษะมายาวนานหลายศตวรรษ จึงเต็มไปด้วยสถาปัตยกรรมอันงดงาม ทั้งยังมีสวนโบราณที่ได้รับการบันทึกให้เป็นมรดกโลกถึง 9 แห่ง ที่สำคัญเดินทางด้วยรถไฟจากเซี่ยงไฮ้ใช้เวลาเพียง 30 นาทีเราจะขอพาไปเยือนซูโจว พร้อมแนะนำพิกัดนำไปเยือน ที่ผืนงานแง่มุมทางประวัติศาสตร์ วัฒนธรรม และธรรมชาติอย่างลงตัว

SUZHOU'S ANCIENT GARDENS: LANDSCAPE ARCHITECTURE THAT BLENDS BEAUTY AND WISDOM

A must-see landmark in Suzhou is the Classical Gardens, which date back over two millennia. Once the private retreats of high-ranking officials, nobles, and scholars, these gardens are masterpieces that mirror the forms of nature while integrating aesthetic philosophies into the lives of ancient Chinese intellectuals.

Today, Suzhou boasts more than 50 gardens, nine of which have been designated as World Heritage Sites, including:

- **Zhuozheng Garden** (Humble Administrator's Garden): The largest and most renowned garden in Suzhou.
- **Huangshi Garden** (Master of the Nets Garden): A stunning garden that harmoniously combines art, nature, and architecture.
- **Liu Yuan Garden** (Lingering Garden): Famous for its intricate design, revealing diverse landscapes from various perspectives.
- **Huan Xiu Shan Zhuang Garden** (Mountain Villa with Embracing Beauty): A maze-like garden that aims to simulate a world steeped in nature's profound wisdom.



Tips



Osmanthus, the city flower of Suzhou, blooms in October during the autumn season. The delightful fragrance of osmanthus is often used in local teas and sweets, easily found throughout the city.

สวนโบราณแห่งซูโจว ภูมิสถาปัตยกรรมที่ผสมผสานความงามเข้ากับภูมิปัญญา

สถานที่สำคัญของเมืองซูโจวที่ไม่ควรพลาดชมคือสวนโบราณ (Classical Gardens of Suzhou) ที่มีอายุย้อนไปมากกว่า 2,000 ปี ในอดีตสวนเหล่านี้เคยเป็นสมบัติส่วนตัวของเหล่าเจ้านายชั้นสูง ขุนนาง เศรษฐี และนักปราชญ์ ถือเป็นงานศิลปะที่จำลองรูปแบบของธรรมชาติและแสดงให้เห็นถึงการผสมผสานแนวความคิดสุนทรียศาสตร์เข้ากับการใช้ชีวิตของปัญญาชนชาวจีนโบราณปัจจุบันในเมืองซูโจว ยังคงหลงเหลือสวนเหล่านี้มากกว่า 50 แห่ง และมี 9 แห่งที่ได้รับการขึ้นทะเบียนให้เป็นมรดกโลก อาทิ

- **สวนจ้าวเจิ้ง หรือ สวนของขุนนางผู้ถ่อมตน** (Humble Administrator’s Garden) สวนที่มีขนาดใหญ่และมีชื่อเสียงมากที่สุด
- **สวนหว่างซือ** (Master of the Nets Garden) สวนที่ผสมผสานศิลปะ ธรรมชาติ และสถาปัตยกรรมเข้าด้วยกันอย่างเป็นหนึ่งเดียว
- **สวนหลิว** (Lingering Garden) โดดเด่นด้วยการออกแบบที่ซับซ้อน เผยให้เห็นภูมิทัศน์อันหลากหลายเมื่อมองจากมุมที่ต่างกัน
- **สวนหวันชิวซันจวง** (Mountain Villa with Embracing Beauty) ออกแบบคล้ายเขาวงกต โดยตั้งใจจำลองพิภพอันเปี่ยมไปด้วยภูมิปัญญาอันลึกซึ้งของธรรมชาติ

Tips

ดอกหอมหมื่นลี้ หรือ Osmanthus เป็นดอกไม้ประจำเมืองซูโจว และจะผลิบานในช่วงเดือนตุลาคมซึ่งตรงกับฤดูใบไม้ร่วง ความหอมหวานของดอกหอมหมื่นลี้ ถูกนำไปทำเป็นชาและขนมหวาน ที่หากินได้ง่ายทั่วมืองซูโจว





SUZHOU MUSEUM: A MUSEUM OF CONTEMPORARY ART

The Suzhou Museum is a contemporary architectural gem that houses over 30,000 cultural relics. Designed by renowned Chinese-American architect I.M. Pei—who is celebrated for his work on the Bank of China Tower in Hong Kong and the Louvre Pyramid of the Louvre Museum in Paris—the museum artfully merges traditional Chinese architectural elements with a modern twist, allowing it to seamlessly blend with the surrounding classical architecture.

พิพิธภัณฑ์ซูโจว พิพิธภัณฑ์แห่งความร่วมมือ

อาคารสีขาวรูปทรงร่วมสมัยที่เก็บรักษาและจัดแสดงโบราณวัตถุทางวัฒนธรรมมากกว่า 30,000 ชิ้น คือพิพิธภัณฑ์ซูโจว (Suzhou Museum) ตัวอาคารออกแบบโดย ไอ. เอ็ม. เพย์ (I.M. Pei) สถาปนิกจีนสัญชาติอเมริกัน ซึ่งโด่งดังระดับโลกจากการเป็นผู้ออกแบบอาคารธนาคารแห่งประเทศจีน (Bank of China Tower) สาขาฮ่องกง และพีระมิดลูฟวร์ (Louvre Pyramid) ซึ่งตั้งอยู่ที่หน้าลานพิพิธภัณฑ์ลูฟวร์ในกรุงปารีส เพย์ออกแบบอาคารนี้โดยอิงจากสถาปัตยกรรมจีนดั้งเดิม แต่ปรับให้ร่วมสมัย ส่งผลให้พิพิธภัณฑ์แห่งนี้กลมกลืนไปกับบรรยากาศและอาคารคลาสสิกเก่าแก่โดยรอบ

HISTORIC STREET: HOME OF LOCAL WAY OF LIFE

Pingjiang Road is a historic street dating back to the Southern Song Dynasty, exemplifying a well-preserved ancient city. Stretching 1,606 meters alongside a picturesque canal, this vibrant street is lined with unique shops, delicious local delicacies, artisan crafts, and beautifully decorated inns. At night, the scenery is as enchanting as during the day, with many small stone bridges crossing the canal, leading to alleys that preserve the traditional lives and homes of local residents.



Photo Credit: Seele An on Unsplash

ถนนประวัติศาสตร์ ที่ตั้งของวิถีชีวิตท้องถิ่น

ถนนผิงเจียง (Pingjiang Road) เป็นถนนประวัติศาสตร์ที่มีอายุย้อนไปถึงสมัยราชวงศ์ซ่งได้เป็นตัวอย่างของเมืองโบราณที่ยังได้รับการอนุรักษ์ไว้เป็นอย่างดี ถนนผิงเจียงมีความยาว 1,606 เมตร ขนานไปกับลำคลอง โดยตลอดเส้นทางเต็มไปด้วยร้านค้าที่มีเอกลักษณ์ อาหารท้องถิ่นรสชาติดี งานฝีมือหลากหลายชนิด และโรงแรมขนาดเล็กที่ตกแต่งอย่างประณีต ในขณะเดียวกันทิวทัศน์และแสงไฟยามค่ำก็มีความน่าสนใจไม่แพ้เวลากลางวัน โดยถนนผิงเจียงจะมีสะพานหินขนาดเล็กสำหรับข้ามคลองจำนวนหลายแห่ง ที่นำไปสู่ตรอกซอกซอยที่ยังคงวิถีชีวิตและบ้านเรือนของผู้คนท้องถิ่นเอาไว้



MUST-TRY MENU: AESTHETIC OF TASTE FROM THE SEA

Dining in Suzhou transcends mere sustenance; it offers an aesthetic experience. Every autumn, as hairy crabs from Yangcheng Lake become available for a limited time, locals and visitors alike flock to savor this delicacy. Renowned for their thin shells and tender meat, these crabs are best enjoyed steamed with your favorite dipping sauce. If you find yourself in Suzhou, indulging in hairy crabs is an absolute must!

เมนูห้ามพลาด สุนทรียะแห่งรสชาติจากท้องทะเล

ไม่ใช่แค่มีอาหารแต่คือสุนทรียะแห่งรสชาติ เมื่อปูชนที่ดีที่สุดอาศัยอยู่ในทะเลสาบหยางเฉิง (Yangcheng Lake) ของเมืองซูโจว และมีขายในช่วงเวลาจำกัดของแต่ละปี โดยทุกฤดูใบไม้ร่วง ปูชนจะมีรสชาติดีที่สุดในเปลือกที่บางและเนื้อที่นุ่ม ทำให้เป็นที่ชื่นชอบของชาวท้องถิ่นและผู้มาเยือนที่รักอาหารทะเล โดยวิธีการปรุงคือนึ่งและรับประทานคู่กับน้ำจิ้มตามชอบ หากได้มาเยือนซูโจวปูชนจึงเป็นหนึ่งในรายการอาหารห้ามพลาด

Explore other art and cultures on the Thai Airways network at sawasdee.thaiairways.com

Smooth as silk to

CHINA

Explore the timeless wonders
of autumn's golden shades



Fly THAI to five major cities in mainland China
with convenient schedules and
seamless service.

Beijing | Chengdu | Guangzhou | Kunming | Shanghai

thaiairways.com

A STAR ALLIANCE MEMBER



 **THAI**
Smooth as silk



DISCOVER MALMÖ... THE ENCHANTING SEASIDE GEM OF SWEDEN

Immerse yourself in the charm of Malmö, a vibrant Swedish seaside city where history and modernity coexist in perfect harmony.

Nestled directly across from Copenhagen, Denmark, Malmö is one of Scandinavia's most lively cities. Its strategic location makes it a convenient destination, easily accessible via the iconic Øresund Bridge. A day trip here promises a delightful blend of culinary experiences, sightseeing, and shopping, making Malmö an unmissable stop on your Scandinavian itinerary.

เยือนมัลโม บนคั่นรถไฟข้ามทะเลสวีเดน

ยลความงามของมัลโม เมืองริมทะเลสวีเดนที่ผสมผสานความเก่าและใหม่ได้อย่างกลมกลืน
มัลโม เมืองขนาดเล็กที่ได้ชื่อว่ามีชีวิตชีวาที่สุดแห่งหนึ่งของสแกนดิเนเวีย แม้จะตั้งอยู่ในประเทศสวีเดน แต่ด้วยความที่ตั้งอยู่ตรงกันข้ามกับเมืองโคเปนเฮเกน ประเทศเดนมาร์ก จึงเดินทางระหว่างสองประเทศได้อย่างสะดวกผ่านสะพานเออเรซุนด์ (Øresund Bridge) เราขอแนะนำทริปหนึ่งวันแบบครบสูตรทั้ง กิน เที่ยว ช็อปปิ้ง ที่จะทำให้เมืองชายทะเลแห่งนี้เป็นสถานที่ที่ไม่ควรพลาด



STORTORGET SQUARE

Begin your exploration at Stortorget Square, Malmö’s largest and oldest public square. Surrounded by stunning 16th-century architecture, the square is anchored by a statue of King Karl X Gustav. Nearby, you will find historical landmarks such as Apoteket Lejone, Sweden's oldest pharmacy, Malmö City Hall, and St. Peter's Church, each telling the story of the city’s rich heritage.

จัตุรัสสตูทอร์เยท

จุดเริ่มต้นที่ดีที่สุดสำหรับการท่องเที่ยว malmö คือจัตุรัสสตูทอร์เยท จัตุรัสที่ใหญ่และเก่าแก่ที่สุดของ malmö จัตุรัสแห่งนี้เรียงรายไปด้วยสถาปัตยกรรมที่สวยงามจากศตวรรษที่ 16 โดยกึ่งกลางลานคือรูปปั้นของ กษัตริย์คาร์ลที่ 10 กุสตาฟ ส่วนบริเวณโดยรอบมีทั้งร้านขายยาที่เก่าแก่ที่สุดของสวีเดน (Apoteket Lejone) ศาลากลางเมือง malmö และโบสถ์เซนต์ปีเตอร์



MALMÖ CITY LIBRARY

Renowned for its striking architecture, the Malmö City Library boasts a main building aptly named the “Calendar of Light.” This impressive structure features floor-to-ceiling glass panels that open to the west, flooding the space with natural light. The library houses an extensive collection of over 600,000 items, including books in more than 60 languages, magazines and newspapers from every corner of the world, CDs, films, and audiobooks. Its design excellence has earned it numerous accolades, including the prestigious title of Library of the Year in Sweden.



Photo credit: Facebook: Malmöstadbibliotek

ห้องสมุดประจำเมืองมัลโม

ห้องสมุดที่มีชื่อเสียงด้านสถาปัตยกรรมที่สวยงาม โดยมีอาคารหลักชื่อ “ปฏิทินแห่งแสง” (Calendar of Light) ที่เปิดโล่งด้วยบานกระจกจากพื้นจรดเพดานและหันไปทางทิศตะวันตก ภายในมีสื่อมากกว่า 600,000 รายการ ทั้งหนังสือกว่า 60 ภาษา นิตยสารและหนังสือพิมพ์จากทั่วทุกมุมโลก ซีดี ภาพยนตร์ วิดีโอเกม และหนังสือพูด ห้องสมุดประจำเมืองมัลโมได้รับรางวัลมากมาย เช่น รางวัลหอสมุดแห่งปีในสวีเดน



Photo credit: www.modernamuseet.se

MODERNA MUSEET MALMÖ



Photo credit: Facebook: ModernaMuseetMalmö

Housed in a repurposed 19th-century power plant, Moderna Museet Malmö serves as a satellite of the famous Moderna Museet in Stockholm. The museum exhibits an impressive array of contemporary works by both local and international artists, alongside a significant collection of

20th-century art. As one of Europe’s foremost modern art institutions, it is a must-visit for art enthusiasts.

พิพิธภัณฑ์ศิลปะสมัยใหม่มัลโม

พิพิธภัณฑ์ศิลปะสมัยใหม่ที่ดัดแปลงมาจากอาคารโรงไฟฟ้าเก่าที่สร้างขึ้นในช่วงศตวรรษที่19 เป็นสาขาของพิพิธภัณฑ์ Moderna Museet ในกรุงสตอกโฮล์ม ภายในจัดแสดงผลงานจากศิลปินท้องถิ่นและศิลปินจากต่างประเทศ นอกจากนี้ยังมีคอลเล็กชันงานศิลปะที่มีชื่อเสียงระดับนานาชาติของศตวรรษที่ 20 จำนวนมาก ด้วยเหตุนี้ Moderna Museet Malmö จึงได้รับการยกย่องให้เป็นหนึ่งในพิพิธภัณฑ์ศิลปะสมัยใหม่และร่วมสมัยชั้นนำของยุโรป



Photo credit: Facebook: ModernaMuseetMalmö

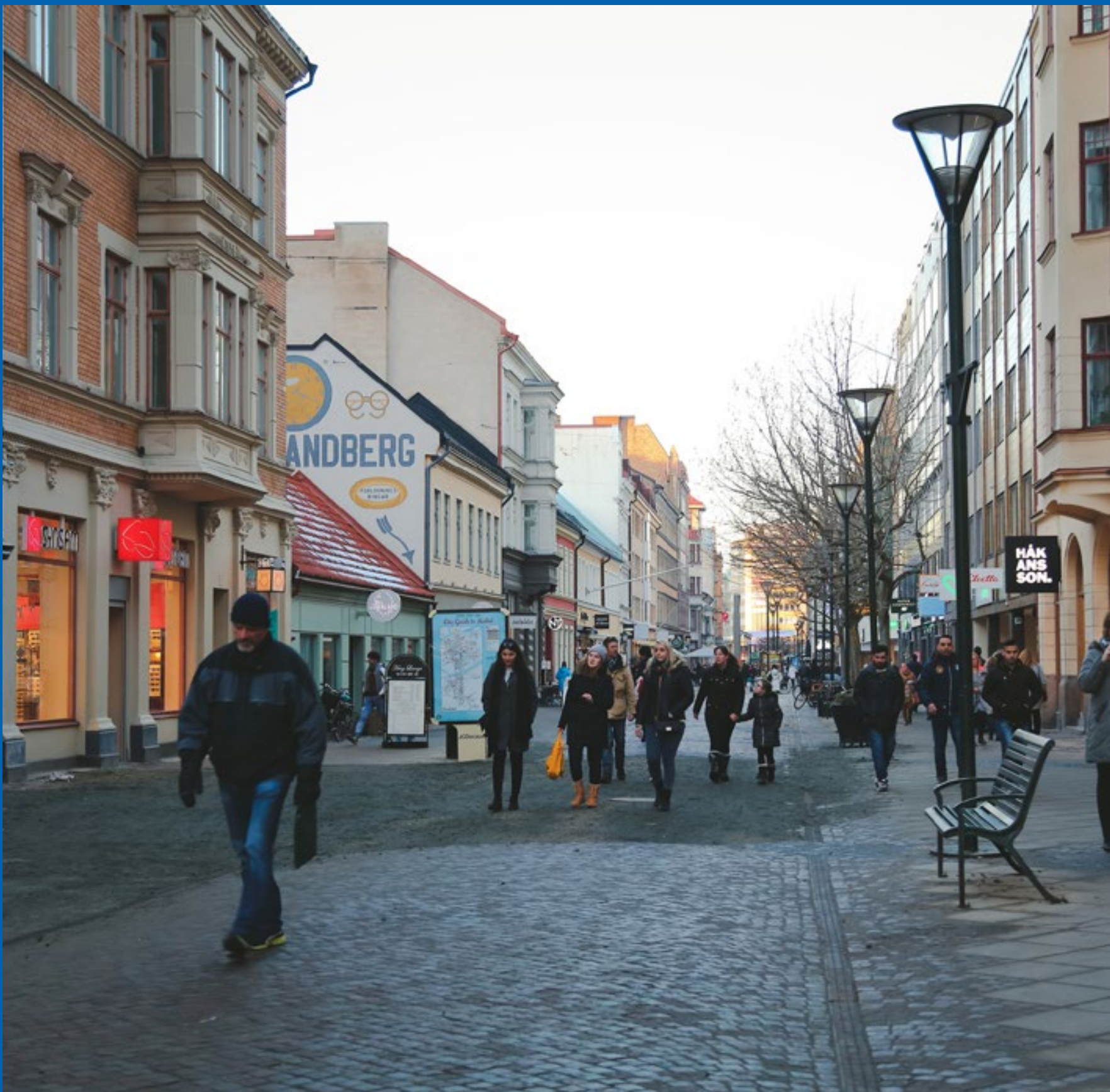


TURNING **TORSO**

Marvel at the Turning Torso, a neo-futurist skyscraper designed by the celebrated structural engineer and architect Santiago Calatrava. This 59-story residential tower, inspired by his own marble sculpture named Twisting Torso that was based on the form of a twisting body, reflects the elegant curves of the human form. Standing as the second tallest residential building in Europe, the Turning Torso has influenced the design of other iconic structures, including the Shanghai Tower which is the world's third-tallest building.

อาคารเกิร์นนิง ทอร์โซ

สถาปัตยกรรมแนวนีโอฟิวเจอริสต์ (Neo-Futurist) ที่ออกแบบโดย ซานเตียโก กาลาตราบา (Santiago Calatrava) วิศวกรโครงสร้างและสถาปนิกชื่อดัง โดยนำรูปแบบมาจากการประติมากรรมของตนเองที่ชื่อ Twisting Torso ที่ได้รับแรงบันดาลใจจากรูปร่างของมนุษย์ที่บิดเบี้ยว ตึกระฟ้าแห่งนี้สูง 59 ชั้น ใช้เป็นที่พักอาศัย โดยถือเป็นอาคารที่พักที่สูงเป็นอันดับสองในยุโรป รวมถึงเป็นแรงบันดาลใจให้กับอาคารทรงโค้งอื่นๆ เช่น เซียงไฮ้ทาวเวอร์ ที่สูงเป็นอันดับ 3 ของโลกอีกด้วย



SÖDERGATAN STREET

For shopping, head to Södergatan, Malmö’s bustling main street lined with an eclectic mix of stores. Here, you will find everything from budget-friendly brands to vintage treasures and luxury labels. The pedestrian-friendly environment is complemented by a variety of cafes, restaurants, and bars. Do not miss nearby Stora Nygatan, another popular shopping destination brimming with unique boutiques, artisan shops, and art galleries.

ถนนโซเดอร์กาตัน

ถนนช้อปปิ้งสายหลักของเมืองมัลโม ที่มีทั้งแบรนด์ราคาย่อมเยา เครื่องแต่งกายวินเทจ ไปจนถึงแบรนด์ระดับไฮเอนด์ ถนนคนเดินโซเดอร์กาตันยังเป็นที่ตั้งของร้านกาแฟ ร้านอาหาร และบาร์มากมาย ถัดไปไม่ไกลคือ Stora Nygatan ถนนช้อปปิ้งที่เป็นที่นิยมเช่นกัน โดยเต็มไปด้วยร้านค้าขนาดเล็ก ร้านงานฝีมือ รวมถึงอาร์ตแกลเลอรี

CURATOR'S RECOMMENDATIONS

แนะนำความอร่อย

Vollmers

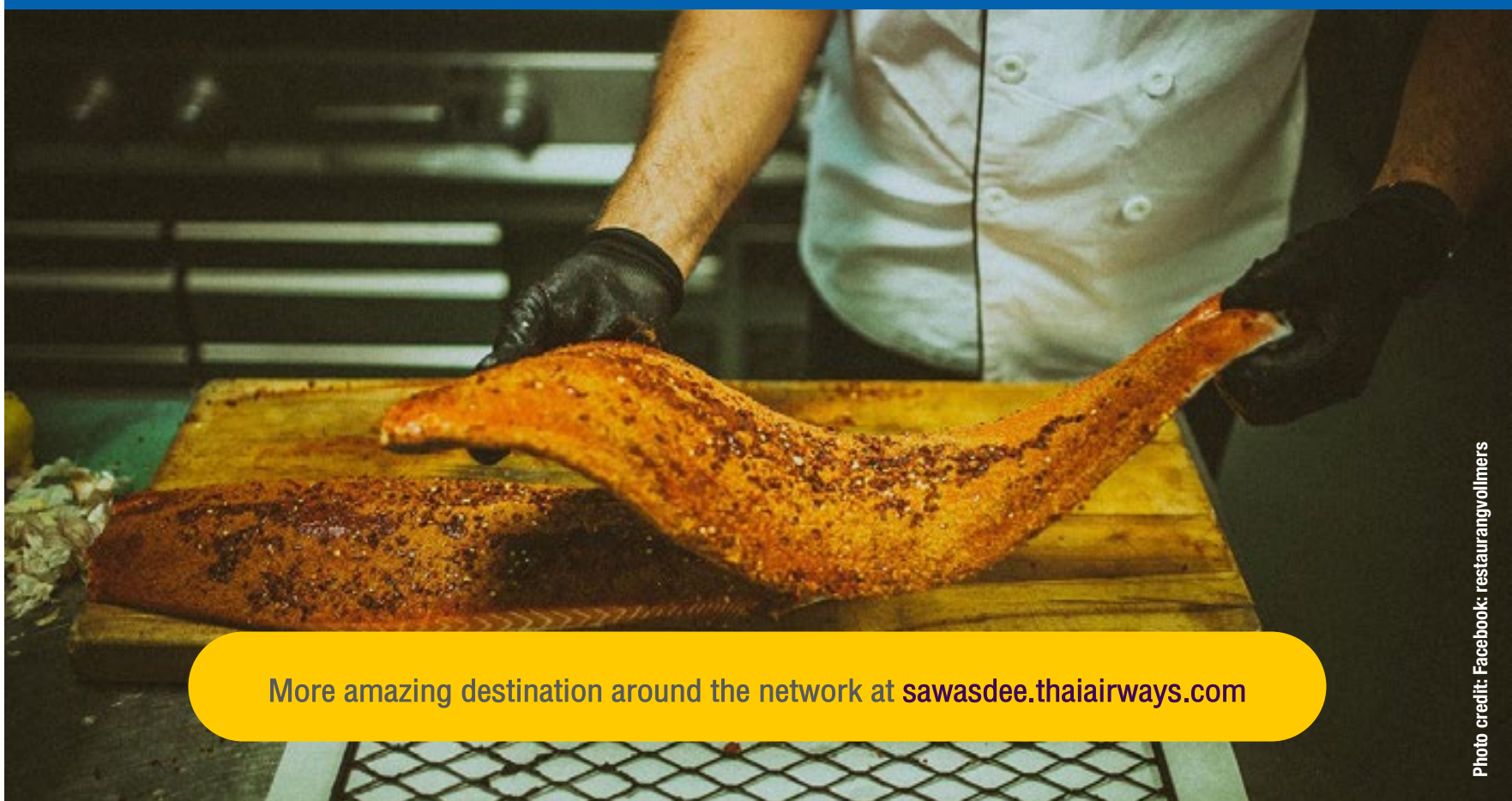
Indulge your taste buds at Vollmers, a distinguished two-Michelin-star restaurant founded by the Vollmer brothers. Known for its exquisite and authentic cuisine, the restaurant sources its ingredients locally, with a menu inspired by cherished childhood memories. Set within a charming 19th-century townhouse, dining here feels like experiencing a culinary masterpiece.

ร้านอาหารระดับมิชลินสตาร์ 2 ดาว ก่อตั้งโดยพี่น้องตระกูล Vollmer ได้รับการยกย่องว่ารังสรรค์อาหารได้อย่างเชี่ยวชาญและมีรสชาติดั้งเดิม วัตถุดิบทั้งหมดนำมาจากแหล่งภายในท้องถิ่น ทั้งยังมีเมนูที่ได้รับแรงบันดาลใจความทรงจำในวัยเยาว์ ตัวร้านตั้งอยู่ในทาวน์เฮาส์แบบดั้งเดิมสมัยศตวรรษที่ 19 ให้บรรยากาศราวกับกำลังดื่มด่ำงานศิลปะในรูปแบบของอาหาร

Hollandia

Step into nostalgia at Hollandia, Malmö's oldest patisserie, which has been delighting patrons since 1903. Named for its Dutch-made furnishings, this charming sweet shop offers a tempting array of pastries and treats, all served in a cozy setting adorned with red velvet chairs and elegant chandeliers, evoking the ambiance of a classic tea shop.

ร้านขนมที่เก่าแก่ที่สุดของเมืองมัลโม จำหน่ายขนมหวานมาตั้งแต่ปี 1903 โดยชื่อ Hollandia มีที่มาจากการที่ร้านตกแต่งด้วยเฟอร์นิเจอร์จากเนเธอร์แลนด์ นอกจากขนมจะรสชาติดีและมีให้เลือกหลากหลาย ร้านแห่งนี้ยังโดดเด่นด้วยเก้าอี้กำมะหยี่สีแดงและโคมไฟระย้า ให้บรรยากาศของร้านชาแบบย้อนยุค



More amazing destination around the network at sawasdee.thaiairways.com



PLAN AHEAD

D I S C O V E R

QUEBEC'S

AUTUMN MAGIC WITH 5
MUST-SEE ATTRACTIONS IN

MAPLE LAND

This fall, make Quebec your dream destination, where you can immerse yourself in the stunning beauty of nature and its uniquely captivating culture.

Quebec, a historic city that seamlessly blends European architectural elegance with the breathtaking landscapes of Canada, is located in the eastern part of the country. Its charm is particularly enchanting in the fall, when vibrant leaves transform the scenery and complement the city's historic buildings. Since the French established their presence in "New France" around the 17th century, Quebec has been deeply influenced by its art, culture, cuisine, music, and festivals. The majority of the city's residents proudly express their identity through the French language.

To help you fall in love with this picturesque city, we have compiled 5 unmissable experiences when visiting Quebec during the fall foliage season from September to early October.

5 สิ่งที่ไม่ควรพลาดเมื่อมาเยือน ‘ควิเบก’ มนต์เสน่ห์ใบไม้เปลี่ยนสีที่แดนเบปิล

ฤดูใบไม้ร่วงนี้ให้ ‘ควิเบก’ เป็นสถานที่ท่องเที่ยวในฝัน ที่คุณจะได้สัมผัสกับความงามของธรรมชาติและวัฒนธรรมที่มีเสน่ห์ไม่เหมือนใคร

เมืองแห่งประวัติศาสตร์ที่ผสมผสานความงดงามของสถาปัตยกรรมยุโรป เข้ากับธรรมชาติอันยิ่งใหญ่ของแคนาดาได้อย่างลงตัว ‘ควิเบก’ (Quebec) ตั้งอยู่ทางตะวันออกของประเทศท่ามกลางธรรมชาติอันสวยงาม โดยเฉพาะในฤดูใบไม้ร่วง ช่วงเวลาที่ใบไม้เปลี่ยนสีแทรกตัวอยู่ท่ามกลางสถาปัตยกรรมเก่าแก่ นับตั้งแต่ชาวฝรั่งเศสเข้ามาตั้งถิ่นฐานในพื้นที่ ‘New France’ ราวศตวรรษที่ 17 ควิเบกจึงได้รับอิทธิพลด้านศิลปะ วัฒนธรรม อาหาร ดนตรี และเทศกาลต่างๆ ชาวเมืองส่วนใหญ่ยังนิยมใช้ภาษาฝรั่งเศสเพื่อแสดงออกถึงอัตลักษณ์และความภาคภูมิใจ

เราได้รวม 5 สิ่งที่ไม่ควรพลาดเมื่อมาเยือนควิเบกในฤดูใบไม้ร่วงและช่วงเวลาใบไม้เปลี่ยนสีในระหว่างเดือนกันยายน ถึงต้นเดือนตุลาคมของทุกปี ที่จะช่วยให้คุณตกหลุมรักเมืองนี้จนหมดใจ

1.

STROLL THROUGH OLD QUEBEC CITY

Take a leisure walk through the enchanting streets of Old Quebec City, a 400-year-old area adorned with colonial European architecture and fortified by North America’s largest old fortress. Surrounded by UNESCO World Heritage Sites, you can overlook the St. Lawrence River while exploring charming houses and shops nestled along narrow lanes. Do not miss the stunning views from Fairmont Le Château Frontenac, a luxury hotel that majestically overlooks the river. Whether you are visiting for the day or staying overnight, this experience is truly unforgettable.





1. เดินเล่นย่านเมืองเก่าควิเบก

เพลิดเพลินกับการเดินเท้าสำรวจเมืองเก่าอายุกว่า 400 ปี ผ่านสถาปัตยกรรมยุโรปในยุคอาณานิคม กำแพงเมือง และป้อมปราการเก่าแก่ที่ใหญ่ที่สุดในอเมริกาเหนือ ที่โอบล้อมเมืองมรดกโลกของยูเนสโก (UNESCO) ชมวิวแม่น้ำเซนต์ลอว์เรนซ์ (St. Lawrence River) รายล้อมด้วยบ้านเรือนและร้านรวงบนถนนเส้นเล็กๆ ตีคู่กับสีส้มของฤดูใบไม้เปลี่ยนสีที่ Fairmont Le Château Frontenac โรงแรมหรูบนเนินเขาที่มองเห็นวิวแม่น้ำเซนต์ลอว์เรนซ์ได้อย่างสวยงาม ไม่ว่าคุณจะมาเยี่ยมชมหรือพักแรมที่ปราสาทแห่งนี้ก็ถือเป็นประสบการณ์ที่คุ้มค่าที่สุดครั้งหนึ่งในชีวิต





2. GO APPLE PICKING AT LOCAL FARMS

Experience the joy of apple picking in Quebec, a cherished autumn activity especially from September to October when orchards are bursting with ripe apples. Many of the region's renowned farms invite you to wander through their orchards, handpick apples, bake delicious apple pies, create your own healthy apple cider, and take home some fresh produce. It is the perfect way to embrace the season!

***For a list of apple orchards in Quebec, visit:**

<https://www.quebecgetaways.com/328-orchards-to-visit-for-apple-picking-in-Quebec>

2. เก็บแอปเปิลในฟาร์มท้องถิ่น

ไม่มีกิจกรรมใดที่จะผ่อนคลายเท่ากับการเก็บแอปเปิลในควิเบก อีกหนึ่งกิจกรรมที่ได้รับความนิยมอย่างมากในช่วงฤดูใบไม้ร่วงระหว่างเดือนกันยายนถึงตุลาคม เมื่อผลแอปเปิลหลากหลายสายพันธุ์สุกเต็มที่พร้อมสำหรับการเก็บเกี่ยว ฟาร์มท้องถิ่นที่มีชื่อเสียงหลายแห่งก็พร้อมให้คุณสัมผัสกับการเดินเล่นในสวน สนุกกับการเก็บแอปเปิลด้วยมือ เข้าครัวอบพายแอปเปิล ลองทำน้ำแอปเปิลไซเดอร์ที่ดีต่อสุขภาพ และซื้อผลิตภัณฑ์จากแอปเปิลติดมือกลับบ้าน แล้วคุณจะพลาดได้อย่างไรจริงไหม?



ดูรายชื่อสวนแอปเปิลในควิเบกได้ ที่นี่

<https://www.quebecgetaways.com/328-orchards-to-visit-for-apple-picking-in-Quebec>



3. VISIT MONTMORENCY FALLS PARK

Discover Montmorency Falls, one of Canada's tallest waterfalls, plunging 83 meters (272 feet) — a stunning 32 meters higher than Niagara Falls. Located just a 15-minute drive from Quebec City, you can reach the falls via cable car, hiking trails, or a thrilling suspension bridge. The autumn scenery is breathtaking, and activities like ziplining offer an exhilarating perspective of the falls.

3. ชมน้ำตกมอนต์โมเรนซี

น้ำตกมอนต์โมเรนซี (Montmorency Falls) เป็นหนึ่งในน้ำตกที่สูงที่สุดในแคนาดา มีความสูงถึง 83 เมตร (272 ฟุต) สูงกว่าน้ำตกไนแอการา (Niagara Falls) 32 เมตร ตั้งอยู่ห่างจากตัวเมืองควิเบกเพียง 15 นาที ไม่ว่าคุณจะนั่งกระเช้าลอยฟ้า เดินป่า หรือข้ามสะพานแขวน ทิวทัศน์อันสวยงามของน้ำตกแห่งนี้จะตราตรึงในความทรงจำไม่รู้ลืม นอกจากนี้คุณจะได้สัมผัสกับสีสันของธรรมชาติอันน่าทึ่งในฤดูใบไม้เปลี่ยนสีที่ไม่เหมือนฤดูกาลใด แล้วยังมีกิจกรรมสนุกๆ อย่างซิปไลน์ที่นอกจากจะได้สัมผัสกับน้ำตกอย่างใกล้ชิด ยังตื่นเต้นเร้าใจสุดๆ



4. EXPLORE CHARLEVOIX LAKE VILLAGE

About an hour from Quebec City lies Charlevoix Lake Village, a picturesque destination renowned for its natural beauty and rich culture. Known among locals as a romantic spot in the fall, visitors can enjoy hiking in the stunning Hautes-Gorges-de-la-Rivière-Malbaie or Grands-Jardins National Parks. Whether you choose to kayak, golf, stroll through charming streets, or embark on a whale-watching boat tour, Charlevoix promises an unforgettable experience.

4. เที่ยวหมู่บ้านริมทะเลสาบชาร์เลอวอยซ์

หมู่บ้านริมทะเลสาบชาร์เลอวอยซ์ (Charlevoix) อยู่ห่างจากเมืองควิเบกราว 60 นาที เป็นสถานที่ที่มีความงดงามทางธรรมชาติและวัฒนธรรมอันหลากหลาย ชาวเมืองต่างก็รู้ดีว่าฤดูใบไม้ร่วงทำให้ที่นี่กลายเป็นสถานที่สุดโรแมนติก ท่ามกลางใบไม้เปลี่ยนสีและอากาศแสนสดชื่น นักท่องเที่ยวสามารถสนุกเพลิดเพลินกับการเดินป่าในอุทยานแห่งชาติ Hautes-Gorges-de-la-Rivière-Malbaie หรืออุทยานแห่งชาติ Grands-Jardins พายเรือคายัก ตีกอล์ฟ เดินเล่นชมเมือง หรือจะนั่งเรือออกไปชมวาฬ ก็ได้เช่นกัน



5. EXPERIENCE NATURE'S MAJESTY AT JACQUES-CARTIER NATIONAL PARK

Just 30 minutes from Quebec City, Jacques-Cartier National Park offers a breathtaking natural escape. The park's stunning fall foliage adds a unique charm to its already impressive landscapes. Carved by glaciers thousands of years ago, the Vallée de la Jacques-Cartier features steep cliffs that descend approximately 600 meters, surrounded by some of the most beautiful forests and waterways in Quebec.

5. สัมผัสความยิ่งใหญ่ของธรรมชาตินัก-การ์ตีเย

สัมผัสความยิ่งใหญ่ของธรรมชาติท่ามกลางอากาศบริสุทธิ์ที่อุทยานแห่งชาตินัก-การ์ตีเย (Jacques-Cartier National Park) ซึ่งอยู่ห่างจากตัวเมืองควิเบกเพียง 30 นาที สีสนั่นอันงดงามของใบไม้เปลี่ยนสีทำให้สถานที่แห่งนี้มีเสน่ห์ที่ไม่เหมือนใคร หุบเขานัก-การ์ตีเย (Vallée de la Jacques-Cartier) ซึ่งเกิดจากการกัดเซาะของธารน้ำแข็งเมื่อหลายพันปีก่อน เกิดเป็นหน้าผาสูงชัน มีความลึกราว 600 เมตร โอบล้อมด้วยผืนป่าและสายน้ำที่สวยงามที่สุดในควิเบก

More wonderful inspirations around the world at sawasdee.thaiairways.com

SAWASDEE

Follow us at



For advertising and partnership opportunities, contact

contentapproval@thaiairways.com

sawasdee.thaiairways.com